



Sektion Zollveranlagung

A.08 1. März 2019

Richtlinie 14-04

Transitverfahren mit dem NATO Formblatt 302

Bei Richtlinien handelt es sich um Ausführungsbestimmungen zum Zollrecht und zu den nichtzollrechtlichen Erlassen des Bundes. Sie werden im Interesse einer einheitlichen Rechtsanwendung veröffentlicht.

An den Richtlinien können keine über die gesetzlichen Bestimmungen hinausgehenden Rechtsansprüche abgeleitet werden.

1	Rechtliche Grundlage	3
2	Geltungsbereich.....	3
3	Vordruck	3
4	Gültigkeit	3
5	Sicherstellung der Abgaben.....	3
6	Transitverfahren.....	4
7	Unstimmigkeiten	4
8	Muster: Nato Formblatt 302.....	5

1 Rechtliche Grundlage

Übereinkommen zwischen den Vertragsstaaten des Nordatlantikvertrags und den anderen an der Partnerschaft für den Frieden teilnehmenden Staaten über die Rechtsstellung ihrer Truppen (PfP-Truppenstatut, [SR 0.510.1](#)).

2 Geltungsbereich

Das NATO Formblatt 302 ist ein internationales Zolldokument das für die Veranlagung im Rahmen der vorübergehenden Verwendung (vgl. R-18) als auch als vereinfachtes Transitdokument für den Transport sämtlichen Militärmaterials (einschliesslich Truppenverpflegung) der NATO-Truppen verwendet wird.

Im Transit kommt das Formblatt auch zur Anwendung, wenn die Waren nicht durch die Streitkräfte befördert werden. Der Warenführer (Transportunternehmer) hat mit den Angaben auf dem NATO Formblatt 302 übereinzustimmen und hat sich dementsprechend auszuweisen.

Das NATO Formblatt 302 ist nicht notwendig, wenn lediglich Truppenangehörige mit ihrer persönlichen Ausrüstung reisen.

3 Vordruck

Die Verwendung der verschiedenen Coupons des NATO Formblatts 302 richtet sich nach den Anweisungen auf dessen Rückseite.

4 Gültigkeit

Das NATO Formblatt 302 ist nur gültig, wenn es nach Vordruck vollständig ausgefüllt sowie von den Militärbehörden des Versandlandes abgestempelt und unterzeichnet wurde. Auch die Gestellungsverpflichtung auf der Rückseite des Formulars muss vom Zollanmelder unterzeichnet sein.

5 Sicherstellung der Abgaben

Im Verfahren mit dem NATO Formblatt 302 werden keine Abgaben sichergestellt. Die NATO bzw. die nationalen Streitkräfte haften für allfällige Abgaben bei Zollwiderhandlungen.

6 Transitverfahren

Eröffnung:

Bei einem Antrag auf Transitveranlagung mit NATO Formblatt 302 ist folgendes zu beachten:

- Das NATO Formblatt 302 gilt als vereinfachte Transitanmeldung sofern;
 - das Formular vollständig ausgefüllt ist;
 - das Formular von der ausländischen NATO Truppe unterzeichnet und gestempelt ist;
 - der Warenführer mit den Angaben auf dem Formular übereinstimmt;
 - die Gültigkeitsdauer des Formulars nicht abgelaufen ist (Transitfrist [notwendige Zeit] liegt innerhalb der Gültigkeitsdauer).
- Das NATO Formblatt 302 kann auch zusätzlich von einer Detailliste (Manifest) begleitet sein.
- Bewilligungspflicht:
 - **Kriegsmaterial:** Die Bewilligungspflicht richtet sich nach den Vorschriften der Kriegsmaterialgesetzgebung¹.
 - **Truppenangehörige** benötigen eine Bewilligung des Militärprotokolls der Schweizer Armee. Die Bewilligung umfasst auch die im Militärprotokoll aufgeführte persönliche Ausrüstung der Truppenangehörigen (inkl. Feuerwaffen).
- Grenzübertritt (Ein- und Ausgang):
 - Die Zollstelle bestätigt den Grenzübertritt im Feld «der Zollstelle vorbehalten» auf der Rückseite des Formulars mit Unterschrift und Zollstempel.
 - Sie bewahrt eine Kopie des NATO Formblatt 302 (Exemplar 4a resp. 4b) während 6 Monaten auf.

Abschluss (Kontrolle der Wiederausfuhr):

Die Eingangszollstelle kontrolliert stichprobenweise bzw. risikogerecht die Wiederausfuhr des Militärmaterials, indem sie der vorgesehenen Ausgangszollstelle eine Kopie des NATO Formblatts 302 zustellt.

7 Unstimmigkeiten

Die Zollstelle nimmt bei Unstimmigkeiten mit der armasuisse Rücksprache.

¹ Der schweizerische Gebrauchstarif ([Tares](#)) enthält bei den einzelnen Tarifnummern Hinweise auf die Bewilligungspflicht (vgl. [Bemerkungen zum Zolltarif - Bewilligungspflicht](#)).

8 Muster: Nato Formblatt 302

Ein/Ausfuhr Anmeldung für die Zollbehörden für Waren die der Schweizer Armee gehören oder dafür bestimmt sind. Import/Export customs declaration for goods which are the property of, or destined to be property of, the Swiss Army. Déclaration pour la douane relative à des marchandises appartenant ou destinées aux Forces Suisses.					
Kopie No. Copy No. Copie No.		1 / 5		Nummer Serial No. Numéro	10228
Beförderungsmittel Mode of transport Mode de transport		M+100683 M+100454 M+100089 M+100598 M+100593 M+100808			Registrierungs-Nr. der Kraftfahrzeuge, Eisenbahnwagen usw. oder Name und Registrierart des Schiffes Registration number of vehicles, barges, railway cars etc. No. de l'enregistrement des véhicules, péniches, bateaux, wagon de chemin de fer, etc
Name und Anschrift des Transportunternehmers Name and Address of transporter Nom et Adresse du transporteur Swiss Armed Forces Joint Staff, SWISSINT 6370 Stans Switzerland					
Bezugs Nr. Reference No. Numéro de référence		Cargo Manifest Nr 2274 Konvoi Nr. 421 NATO Cert. Nr 0274707,0274708,0274709		Dieses Papier wird ungültig mit Ablauf This document will be invalid after Ce document sera sans valeur après le (Datum/Date/Date) 05.06.2019	
Name und Anschrift des Absenders Name and Address of consignor Nom et adresse de l'expéditeur SWISSCOY / KFOR, CAMP NOVO SELO, KOSOVO					
Name und Anschrift des Empfängers Name and address of consignee Nom et adresse du destinataire SWISS ARMED FORCES JOINT STAFF, SWISSINT, 6370 STANS, SWITZERLAND					
Bestimmungsland und Ort Destination Destination SWISSINT, SWITZERLAND, 6370 Stans Oberdorf					
Plombiert/ nicht plombiert (*) Wenn plombiert: Zahl, Art und Nr. der Plomben sowie Dienststelle, die sie angelegt hat, unten in Spalte (e) angeben. Sealed/ not sealed (*) When Sealed: seal numbers, quantity and sealing authority will be shown in column (e) below. Plombé/ non plombé (*) Si l'a été plombé, Indiquer dans la colonne (e) ci dessous l'espèce, le nombre des plombes et l'autorité qui les a apposés.					
Anzahl (in Ziffern und Worten) und Art der Packstücke; Number (in figures and words) and description of package; Nombre (en chiffres et en lettres) et description des colis:	Zeichen und Nummer der Packstücke Marks and numbers Marques et numéros	Bezeichnung der Waren Description of goods Désignation des marchandises	Gewicht in Ziffern und Worten Weight in figures and words Poids en chiffres et en lettres Rotei Eigenheiten Gross (Net (Gross) Brutto (Net)	Bemerkungen Remarks, Observations Nr. der Plomben Seal's Numbers Nos des Plombs	
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	
1 CONTAINER	SAOU 110612	MILITARY EQUIPMENT	3647 (three, six, four, seven)	BABHE 00011877	
1 CONTAINER	SAOU 111002	MILITARY EQUIPMENT	570 (five, seven, zero)	BABHE 00011878	
1 CONTAINER	SAOU 110364	MILITARY EQUIPMENT	2385 (two, three, eight, five)	BABHE 00011879	
1 CONTAINER	SAOU 110598	MILITARY EQUIPMENT	2750 (two, seven, five, zero)	BABHE 00011880	
1 VEHICLE	M+28638	MILITARY EQUIPMENT	12000 (one, two, zero, zero, zero)	-	

Ich, Baumgartner Matthias Name/ name/ nom (printed) (Vor- und Nachname) bestätige hiermit, dass die oben beschriebene Sendung im Auftrag der Schweizer Armee befördert wird und nur Waren für deren Gebrauch enthält. I, _____ (Name in full) certify that the equipment described herein is transported under the authority of the Swiss Army and contains good for their own use. Je, _____ (nom et prénoms) certifie que l'envoi décrit ci-dessus est transporté avec l'autorisation des Forces Suisses et qu'il contient uniquement des marchandises pour leur usage.		Datum Date Date 24.05.2019
Unterschrift des ausstellenden Offiziers Signature of Issuing Officer Signature de l'officier qui a établi la déclaration		
Dienstgrad und Einheit Rank and Unit Grade et Unité OR-6 SWISSCOY FL NOVOSELO		
Anschrift, Address, Adresse : armasuisse, Transport und Zoll, Kasernenstrasse 19, CH 3003 Bern / Switzerland		
EMPFANGSBESTÄTIGUNG/ CERTIFICATE OF RECEIPT/ CERTIFICAT DE RECEPTION		
Ich, _____ (Vorname und Zuname) bestätige hiermit, dass ich die obenbeschriebenen Waren vollzählig erhalten habe. (Name in full) certify that the goods listed above have been received as described. (nom et prénoms) certifie que les marchandises indiquées ci-dessus ont été reçues et qu'elles étaient conformes.		
Unterschrift/Signature Signature		Anschrift/Address/Adresse: _____
Dienstgrad und Einheit Rank and Unit Grade et Unité		Dienststempel Official Stamp Cachet Officiel
		Datum Date Date

Dies ist ein nachweispflichtiges Dokument und dient als amtliche Ein- und Ausfuhrerlaubnis und als Zollanmeldung.
 This is an accountable document which constitutes both an official certificate of import/export authorization and a customs declaration.
 Le présent est un document comptable, servant d'autorisation officielle d'importation et d'exportation ainsi que de déclaration en douanes.

Ich verpflichte mich,

1. den zuständigen Zollbehörden unter Vorlage dieser Ein- / Ausfuhr-Anmeldung die Waren vorzuführen, die von der empfangsberechtigten Dienststelle der Schweizer Armee oder der NATO Streitkräfte nicht abgenommen werden.
2. Diese nicht abgenommenen Waren an andere Personen nicht auszuländigen, ohne die geltenden Zoll- und sonstigen Bestimmungen des Landes zu beachten in dem die Abnahme der Waren verweigert wurde.
3. Mich auf Verlangen der Zollbehörde gegenüber auszuweisen.

I undertake

1. to produce this import/ export notification to the appropriate customs authorities together with such goods as have not been accepted by the agency of the Swiss Army or NATO Forces entitled to receive such goods.
2. not to hand such goods to any third party or parties without due observance of the current customs and other regulations of the land which delivery of the goods has been refused.
3. to produce my credentials to the customs authorities on demand.

Je m'engage

1. à présenter aux autorités des Douanes compétentes avec cette déclaration d'importation et d'exportation à l'appui, les marchandises qui n'ont pas été réceptionnées par les services des Forces armées fédérales suisses ou des Forces Armées de l'OTAN, autorisées à les recevoir.
2. à ne pas remettre à des tiers personnes les marchandises sans avoir respecté les règlements douaniers et autres en vigueur dans le pays où la réception aura fait l'objet d'un refus.
3. à légitimer mon identité sur la demande de l'autorité des Douanes.

Unterschrift/Signature
Signature

Anschrift / Address
Adresse

SWISSCOY FL NOVOSELO

Die Waren wurden der Zollbehörde gestellt am
Goods presented to customs authorities on
Marchandises présentées à la douane le

24.05.2019

In (Ort)
At (Place)
A (Lieu)

DER ZOLLSTELLE VORBEHALTEN/ PART RESERVED FOR CUSTOMS/ PARTI RESERVÉ À LA DOUANE					
	Land Country Pays	Zollamt Customs Office Bureau des douanes	Tag des Grenzübergangs Date of crossing Date du passage	Unterschrift und Bemerkungen des Zollbeamten Signature of Customs officer and remarks Signature de l'agent des douanes et observations	Zollstempel Customs stamp Cachet de la douane
Eingang Entry Entrée	PS	31305	20.05.27		
Ausgang Exit Sortie	AS	11031	27.05.19		
Eingang Entry Entrée	HR	70319/420/2315	27.05.19		
Ausgang Exit Sortie					
Eingang Entry Entrée					
Ausgang Exit Sortie					

ANWEISUNGEN FÜR DEN ABSENDER/ INSTRUCTION FOR THE CONSIGNOR/ INSTRUCTIONS POUR L'EXPÉDITEUR

Der ABSENDER übergibt sämtliche Ausfertigungen mit den Waren dem Warenführer. Änderungen dieses Vordrucks durch den Absender, Warenführer oder deren Angestellten (Streichungen, Zusätze, Rasuren, Überschreibungen) machen dieses Papier ungültig.

The CONSIGNOR will present all copies with the shipment to the transporter. Tampering with the forms by means of erasures or additions thereto by the consignor and/ or the transporter or their employees will void this declaration.

L'EXPÉDITEUR doit remettre tous les exemplaires au transporteur en même temps que l'envoi. L'altération des documents par l'expéditeur, le transporteur, ou leurs employés (suppressions, additions, surcharge ratures) entraîne automatiquement la nullité de cette déclaration.

VERTEILUNG DER AUSFERTIGUNGEN/ DISTRIBUTION OF COPIES/ DIFFUSION DES EXEMPLAIRES

- Exemplar Nr 1 übergibt der Warenführer mit der Sendung nach der Abfertigung und Abstempelung durch die Zollstelle dem Empfänger
Exemplar Nr 2 sendet der Empfänger mit Empfangsbestätigung an die absendende Dienststelle zurück
Exemplar Nr 3 ist für die Abfertigung der Zollstelle des Ausgangslandes bestimmt und verbleibt dort.
Exemplar Nr 4 ist für die Zollstelle des Bestimmungslandes bestimmt und verbleibt dort. Soweit erforderlich, sind im Transitverkehr weitere Ausfertigungen, die die Ziffer 4a, 4b usw. erhalten, für die Zollstellen des betreffenden Durchgangslandes bestimmt.
Exemplar Nr 5 ist für die ausstellende Dienststelle bestimmt und verbleibt bei deren Akten.

- Copy Nr 1 will be handed over to the consignee together with the shipment by the transporter after customs officials have processed and stamped it.
Copy Nr 2 should be returned by the recipient to the despatching agency together with an acknowledgement of receipt.
Copy Nr 3 is intended for processing and retention by customs officials of the country of origin.
Copy Nr 4 is intended for retention by customs officials of the country of destination. Where necessary for transit purposes, further copies, to be marked 4a, 4b etc. are intended for retention by customs officials of transit countries concerned.
Copy Nr 5 is intended for retention by the issuing organisation.

- L'exemplaire No 1 ayant été rempli, cacheté par le service des douanes, il est remis par le transporteur au destinataire avec l'envoi.
L'exemplaire No 2 accompagné de l'accuse de réception, sera retourné par le destinataire au service d'expédition.
L'exemplaire No 3 est destiné au service des douanes du pays d'origine d'exportation qui, après l'avoir rempli, le gardera dans ses archives.
L'exemplaire No 4 est destiné au service des douanes du pays destinataire qui le gardera dans ses archives. Pour les transports de transit, d'autres exemplaires - qui sont destinés aux services des douanes du pays de transit concerné - seront établis, si nécessaire, et numérotés 4a, 4b etc.,
L'exemplaire No 5 est destiné pour le service émetteur qui le gardera dans ses archives.